

BARON-RENOUARD
PAUL RENOUARD

開館5周年記念特別企画

バロン・ルヌアール展

——祖父ポール・ルヌアールと共に——

A mes Amis Japonais

De la Nature à l'Être - La Nature accompagne l'Être sans pour cela l'anéantir, l'artiste la reçoit inconsciemment en la recréant dans son Moi contemplatif, pour la montrer plus réelle qu'elle ne l'est - cela dans les limites de ses qualités émotionnelles, de son sens idéal puisqu'elle est passée par les phases aiguës de la Réflexion et de la Sagesse; car l'on "Est en peinture".

L'abstraction est un fait et une discipline acquise à condition de laisser les yeux s'égarer dans la musique de la nature: alors la toile joue.., Ecoutez-la!.. Comme l'Art du Noh elle consiste aussi à suggérer. Prétex-te à métamorphose Rythmée. Tout est neuf, tout se réinvente comme si le monde venait de naître, le monde de l'Imagination, le monde de la Re-création, le monde de l'écriture de la vie dans le présent. Le présent dans l'Art est le fait de durer dans l'avenir grâce à l'interrogation du passé. Le nombre d'or compose votre oeuvre, la musique, la poésie la font vivre, l'esprit et la lumière la subliment...

Aussi l'état réceptif ou l'état de grâce est-il le privilège d'une âme généreuse après les longues heures du parcours fondamental d'une existence; le mystère et la perception spirituelle y prennent la plus grande part, car sans eux pas d'évasion.

Le caractère doit être pris en considération, l'expression humaine, la sensation d'une Présence ou, entre autre, la puissance émotive joue un grand rôle: celui de catalyseur. L'impression de spontanéité (réfléchie) est de règle si l'on veut conserver fraîcheur, le signe si l'on veut conserver son langage plastique.

Avant tout l'oeuvre de l'homme ou l'homme de l'oeuvre est vie intérieure. L'oeuvre est une finalité sans cesse à recommencer, sa vocation est réflexion et méditation, son pouvoir est langage, son germe est création du cycle nouveau. De la source-pensée à l'acte de vie, du physique à l'irréel, elle doit porter en elle Signe et Signification. Tout est neuf.

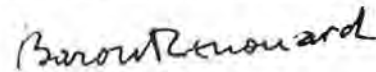
Le Peintre, le Sculpteur doivent se vouer à la cause des Arts et des Artistes, ce qui leur donne alors des responsabilités tant sur le plan national qu'international.

Le Japon et la France ne sont pas les derniers à se manifester ou à manifester leur intérêt à la cause commune. Notre Association des Arts Plastiques pour l'UNESCO en est la preuve dans sa recherche à saisir l'essence de la Culture et à défendre les intérêts matériels et moraux des Artistes de toutes les Nations qui la composent, aussi différentes soient-elles.

Les échanges stimulants d'art contemporain sont autant d'enrichissements. On apporte ce que l'on porte en soi et ce vaste mouvement de réflexion a un but, le respect et la promotion de l'individu. Ce qui me semble avoir été l'une des vocations du Président Seiji TOGO, homme chaleureux, généreux, à qui j'aurais aimé aujourd'hui apporter ma gratitude, lui qui a contribué au climat spirituel et au langage permanent entre nos deux pays. Les expériences acquises entre nous depuis 1960, comme celles du temps des Ukiyo-e et des peintures impressionnistes, ont été facteur de créativité intellectuelle et de revalorisation des traditions nationales.

Les Artistes sont motivés et leur éclectisme est un gage de travail évolutif, clairvoyant. Ils ont pris conscience des devoirs qui leur incombent et du rôle éminent qu'ils ont à jouer dans ce monde perturbé. Les trésors dont ils disposent sont leurs contacts mutuels, leurs transferts d'idées dans un respect réciproque.

Depuis 1960, j'ai pu découvrir et apprécier votre pays à travers diverses manifestations culturelles, tel le 60ème anniversaire du Fauvisme à Tokyo; que j'ai eu l'honneur d'organiser sous la Présidence d'André Malraux. A nouveau parmi vous cette année, je tiens à vous remercier chaleureusement de m'accueillir dans ce beau Musée et espère joindre à notre "dialogue des Arts" une réponse fraternelle.


BARON-RENOUARD

日本の皆様へ

バロン・ルヌアール

自然から存在へ—自然は存在に伴うものですが、このことによって存在が無くなるものでもありません。芸術家は彼の観想的な自我のうちに、自然をこれまでにない位リアルに見せるために、再生の過程で無意識に自然を受け入れます。自然は思考と分別の鋭い局面を横切るのです、こういうことは芸術家の感情的資質、あるいは感覚にゆだねられます。何故ならそれは「絵画における存在」であるからです。

抽象とは、目を自然の音楽の中にさまよわせておく行為であり、訓練です。その時キャンヴァスは動き出します。耳を澄ましてごらん下さい。能の様に、キャンヴァスもまた暗示なのです。リズムカルな変身に対する口実なのです。すべてが新しく、想像の世界、再生の世界、現実の世界があなたも生れたばかりの世界のごとく再び現われるのです。

今日の芸術は、過去における問いかけのおかげで、未来に持続しています。黄金のごときものが作品を造り、音楽や詩が作品に生命を与え、精神や理性の光が作品を昇華させます。

また感じ易い状態、あるいは優美な状態は、生存の長い走行の後の高貴な魂の特権でしょうか。神秘と精神的知覚はそこで重要な位置を占めます。何故ならそれらなしでは逃避ができないから。

性格は考慮に入れられなければなりません。人間的な表情、存在感、そしてとりわけ感情の力は大きな役割を果します。触媒の役割です。自然発生的な、思慮に富んだ印象は、常にみずみずしくしておきたいほどであり、造型的言語として表示しておきたいほどです。

何よりも、人間の作品、或いは作品の中の人間は内的です。作品は絶え間なく繰り返された1つの究極で、その使命は思考と瞑想です。その力は言語となり、新たな軌道を創造するのです。

思考から現実の行為へ、現実から非現実へ、作品は自己の内部に表示や意味作用をもたらします。すべては新しい。

画家や彫刻家は、芸術と芸術家であるということに身を捧げなければなりません。そうすることによって国家的見地及び世界的見地にたつての責任が彼らに与えられるのです。

日本とフランスは、相互交流に最後に関心を示す国ではありません。我々のユネスコ造型芸術協会が、文化の本質を捕え、加盟、非加盟にかかわらず様々な国の芸術家の物質的、精神的興味を保護しているということがそれを証明しています。

現代芸術の刺激的交換は同じく大変有意義なものです。人間の考え抜かれた行動は1つの目標を持ちます。即ち個人に対する尊厳と地位の向上です。

これは東郷青児会長の使命の1つでもあったと思います。この心の暖い、寛大な人物に私は今感謝の念を捧げます。彼は日本とフランス両国の精神的風土と、永遠の交流の為に貢献しました。我々が1960年以来行ってきたことは、知的創造性によって、国の伝統的なものを回復させることでした。浮世絵と印象派の交流があった時と同じように。

芸術家たちには正当な理由があり、彼らの折衷主義は、先見の明ある発展的な仕事となるでしょう。芸術家たちは、自分達の義務や、混乱する世界で演ずべき自分達の卓越した役割を自覚しています。彼らの宝は、相互の接触であり、相互の尊敬のもとでなされる思想の交流です。

1960年以来、私は文化的な数々の運動を通して、日本の良さを見い出すことができました。たとえば、当時のアンドレ・マルロー文化相のもとで私が企画した東京でのフォーブ60年展のような。

今年、このような良き美術館で、皆様方が私を暖かく迎え入れてくださることに感謝します。そして我々の「芸術の対話」に友愛的な回答がなされることを期待しています。

バロン・ルヌアール展

—祖父ポール・ルヌアールと共に—

**BARON-RENOUARD
PAUL RENOUARD**

会期 1981年 9月 8日(火)～10月20日(火)

会場 東郷青児美術館

主催 財団法人 安田火災美術財団

後援 外務省

文化庁

フランス大使館

安田火災海上保険株式会社

Session: Du 8 septembre au 20 octobre 1981

Salle: Musée Seiji Togo

Organisée par: Fondation des Beaux-arts de Yasuda Kasai

Sous les auspices de:

Ministère des Affaires Etrangères du Japon

Secrétariat d'Etat Chargé des Affaires Culturelles du Japon

Ambassade de France au Japon

Yasuda Fire & Marine Insurance Co., Ltd.

ごあいさつ

フランソワ・バロン・ルヌアール氏は、終始一貫して抽象絵画を描きつづけ、透明な色彩感覚と自由な表現力とを、職人気質とも云える技法を駆使して展開する画風と、幅広い分野における精力的な活動とによって、フランス画壇に抽んでた巨匠であります。

バロン・ルヌアール氏は、1918年版画家ポール・ルヌアールの孫としてヴィトレ（イル・エ・ヴィレーヌ地方）で生れ、エコール・ナショナル・スーペリユール・デ・ザール・デコラティフを卒業し、1939年には応召し、46年に復員するまで、第二次世界大戦においてフランス空軍将校として各地の戦線に参加し、その青春を過しています。

戦後、復員するとただちに版下画きをはじめ、ついで舞台美術をてかかけていますが、48年には早くもベニス市賞を受けています。

氏はその故郷ブルターニュの風物に、1948～50年のイタリア、スペイン旅行、また60年の日本への研究旅行などによって接した世界各国の芸術風土を重ねて、自らの青春の体験と融合し磨いた感覚と技法とをもって、絵画のみならず造形芸術のあらゆる分野において、その才能を遺憾なく発揮し、いわば西洋と東洋とを包摂したともいえる想念の中に、詩と動きとを見事に見せている画境によって、世界各地の個展を通じてその評価を定着させて来ました。

氏は、その芸術のほか各種公的機関の委員、美術学校の教授などを歴任し、国際的文化活動において大きな功績をあげ、国家功労賞、芸術文化勲章を受けるなど、各方面に輝かしい足跡を印しております。

バロン・ルヌアール氏は、1960年の研究旅行のほか1965年フォーブ60年展の事務総長としても来日しており、故東郷青児氏とも親しく、二科展に出品し、個展を開いたこともあって日本には知己を多数有しています。

バロン・ルヌアール氏は、油彩のみならず、水彩、版画、装飾美術、舞台装置など、その手がけている範囲は広範にわたっていますが、今回は大作主義の氏の特徴を活かした大作を交え、油彩40点を展示し、現代フランス画壇の非具象の世界を紹介することとしました。

祖父ポール・ルヌアールは、19世紀末から20世紀初頭にかけ活躍した版画家、素描家でその血筋は孫バロン・ルヌアールに受けつがれています。

その緻密で正確な画風が収集家林忠正氏の目にとまり、そのコレクションが東京国立博物館（当時の帝室博物館）に納められ、日本に紹介されたのでありますが、今ここに東郷青児美術館の一室で孫の作品を傍にして、彼の東洋への夢が再現されたのは、やはり歴史の流れともいべきものでありましょう。

フランス現代画壇の偉材バロン・ルヌアール氏の叔知あふれる作品と、その祖父ポール・ルヌアールの情緒豊かな小品とのかもし出す親愛の情は、必ずや皆様にご満足いただけるものと確信します。

本展は、当美術館の開館5周年を飾る特別展であります。生前国際文化交流の志の深かった東郷青児氏も地下で微笑をもってこの展覧会を迎えられていることと思えます。

ここに貴重な作品を貸与されましたバロン・ルヌアール氏、および東京国立博物館、また本展開催にご協力下さいました外務省、文化庁、フランス大使館はじめ関係各位に心からお礼申し上げます。

1981年9月

財団法人 安田火災美術財団
東郷青児美術館

MESSAGE

BARON-RENOUARD est déjà bien connu du public japonais. Cette exposition au Musée Seiji Togo est comme une consécration de dix expositions précédentes au Japon.

L'oeuvre de BARON-RENOUARD y apparaît fidèle à elle-même. Pour lui, pas de peinture sans un travail où se retrouve l'esprit des artisans, "maîtres d'oeuvres" fiers à juste titre du métier acquis au prix d'un effort soutenu sans relâche.

Seule cette maîtrise du métier, s'effaçant devant l'imagination du peintre, pouvait permettre la totale liberté d'expression de BARON-RENOUARD.

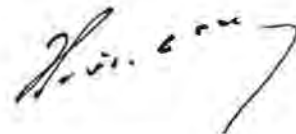
Liberté qui apparaît comme l'une des principales caractéristiques de son oeuvre et qui est un reflet de sa propre personnalité.

Sa vision ne se perd pas dans des détails épisodiques. Au cours de ses années d'aviateur, il a contemplé les rythmes de la terre vue de haut dans le ciel. Il est entré dans la ronde des nuages, passant de l'ombre à la lumière.

Ainsi la peinture de BARON-RENOUARD est-elle une oeuvre en mouvement. Elle s'exprime dans des rythmes musicaux évoquant le chaos originel du monde qui commençait à s'organiser sous l'impulsion d'un esprit créateur; matière où vibrent les transparences des couleurs pures: celles de la Bretagne, son pays natal, mais aussi celles du Japon qu'il considère comme son second point d'attache.

BARON-RENOUARD a pu ainsi être considéré comme le chef de file du "naturalisme imaginaire abstrait" dont les couleurs lumineuses se situeraient dans la ligne de MONET et les compositions volontaires dans l'esprit de CEZANNE.

Mais s'il fallait lui trouver un ancêtre, comment ne pas songer à son propre grand-père, Paul RENOUARD, peintre graveur dont il a hérité la ferme élégance des traits souples. Réseau de lignes qui, dans toutes les peintures de BARON-RENOUARD, marquent sa volonté d'organiser les expositions de la matière en réservant des zones de silence, de méditation et de poésie. Ainsi, après son grand-père dont environ deux cent dessins et de gravures appartiennent au Musée National de Tokyo, BARON-RENOUARD apparaît-il aujourd'hui comme un peintre dont l'oeuvre sera une nouvelle contribution aux relations culturelles qui unissent nos deux pays.



Xavier DAUFRESNE de la CHEVALERIE
Ambassadeur de France au Japon

メッセージ

パロン・ルヌアールは日本の美術愛好者の間ですでによく知られていると思います。東郷青児美術館で開催される展覧会は過去日本で行われた10の個展等の成果を集積したものといえます。

パロン・ルヌアールは作品を通じて、自らの主張に忠実です。職人氣質をいつも忘れず、そのためまぬ努力の結果、「職人親方」にふさわしい地位に達しています。

しかもその職人氣質すら自由表現の前にかげが薄くなっています。自由表現こそは彼の作品の特色そのもので、個性的です。

さして重要でないディテールで、彼のビジョンの焦点がかき消されることがありません。パイロットだった頃、上空から地球の生態を観察し、それに雲の舞うあい間に、蔭から光が飛び出すのをみただけにはかありません。

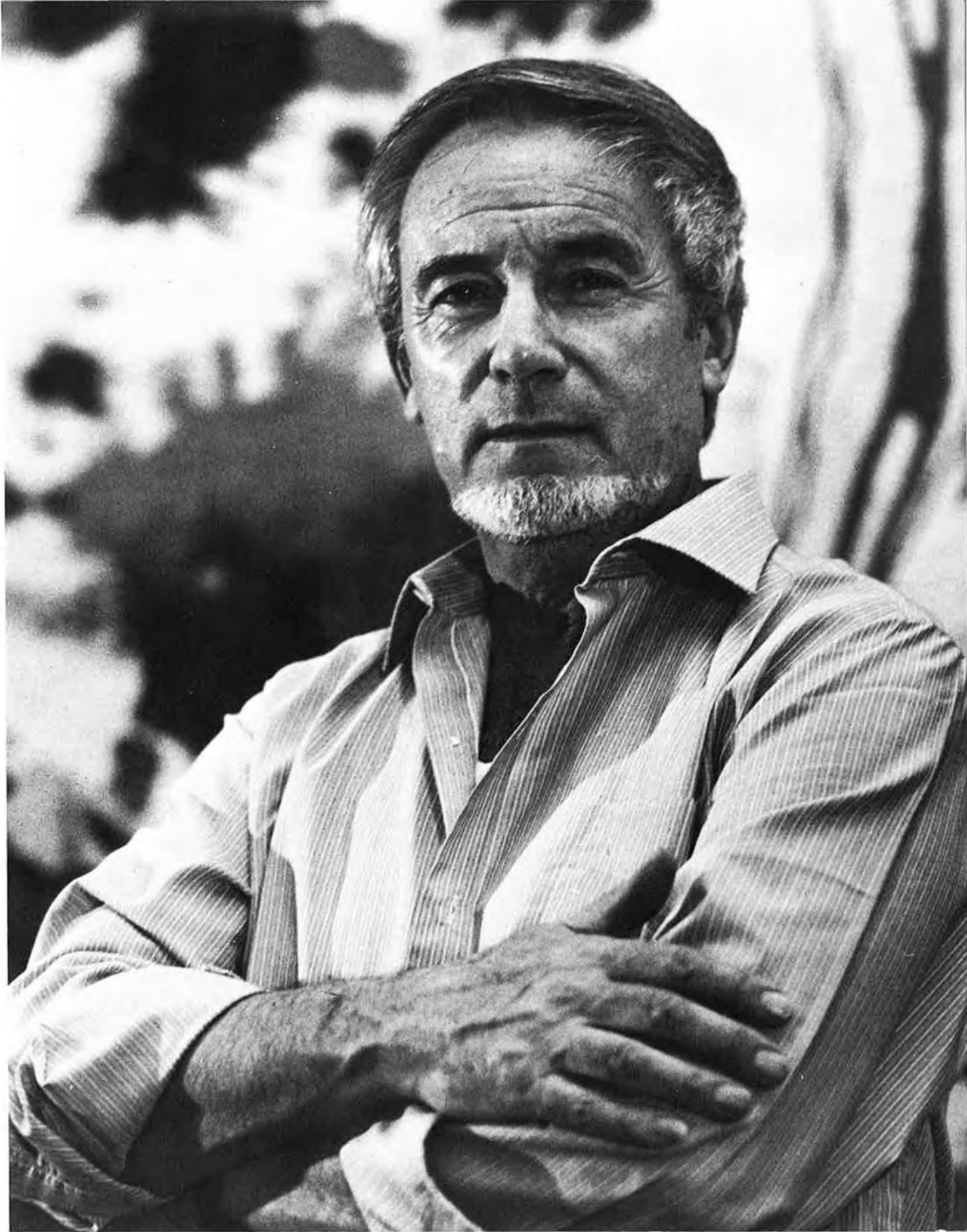
それで動きのある油絵を描きました。たくましい創作力で、天地創造主がこの世をつくりあげるまでの混沌を思わせる音楽的リズムで表わしています。素材の中で原色を透明に感じとらせます。郷里のブルターニュと共に、第二の故郷である日本の風景を描きました。

パロン・ルヌアールは「自然主義的な空想的抽象派」の元祖とみられ、その明るい色彩はモネの作風とセザンヌの意図的構図の中間に位置すると思います。

血筋をたどるなら祖父の版画家ポール・ルヌアールからソフトな線と鮮やかなエレガンスを受け継いでいます。輻輳する線を通じて、彼の絵画は沈黙地帯ともいうべき、瞑想と詩情のスペースをあけた、創作力を思う存分発揮しています。かくて東京国立博物館の所蔵品となった約200点のデッサンや版画よりなる祖父の作品と共に、パロン・ルヌアールは日仏文化交流の架橋になるだろうと思います。

駐日フランス大使

ザビエ・ドーフレーヌ・ド・ラ・シュバルリー



Baron Renouard

バロン・ルヌアール

序文

ウジェーヌ・イヨネスコ

パロン・ルヌアールは「非具象」の印象派画家である。彼が取り上げる問題はただ光だけであって、踊っている大きな斑点は多様に色どられ、多様に相剋している。

褐色に囲まれた、むしろ円型とも云うべき斑点は天空のパースペクティヴへ拡大し、諸種に異なったブルーを組成し、そして多くの階級層を表示したり、ときに輻輳した「面」を構成している。この感銘し易いコロリストの筆致(パンソー)は正確であり、自信に満ちている。画面は大きな空間に万華鏡のように輝き、フォームやヴォリュームは交響楽の音楽性を持ち、強烈な宇宙を描き、しかも同時に極めて軽快でもある。パロン・ルヌアールがわれわれを導くのは、すぐわきの世界への気軽な散策といえようか。

彼の画面を凝視していると飛躍の衝動に駆られる。それはひとつの想像の世界の中に存在する現実の中に廻走するのだ。リアル、即ち精神変化の想像ということになる。その結果リアリズムは偽装された冒険的な資料でしかあり得ないことになるのである。

パロン・ルヌアールはわれわれを閉所恐怖症から開放してくれる。彼のタブローと一緒にいるときわれわれはとて幅広く、しかも同時に輻輳した自由な場所にいることができる。そこを走りぬけるのだ、鑑賞を妨げる程迅速でなく、また活力を失う程遅速でなく。

パロン・ルヌアールはかつて飛行機のパイロットであったが、この航空技術者の眼光は、同時に画家の眼ともなつたと云う過去を忘れてはなるまい。これは彼をして空間(エスパー)のリアリストとして成育し、光線の偉大な取り扱い方法は詢に正確にして建設的であり、それが彼の画面を構成している。敢えていうならば、それはセザンヌ風の建築物と云うことができるか。

この世の地上且つ彼岸の天空よ、さまで高からず、そこにフォームが未だ残存して、いやフォームが露出し、そこにこそ人々は意地悪と云うより、自身苦悩している怪物を見る。この怪物は人間世界の具象の後方と、そのまた後方に息吹いているではないか。

これを絵画的に云うならば沢山の拡がりであり、砂浜であり、深紅から黒までへの道程、そして漠然、しかも崩れ落ちんとする。また換言すれば、そこに多くの顔があるとも云えないか。或いはまた色彩混合以前の、白よりもっと白く、黒よりもっと黒い何かあるのか？

色彩は相互に寄合うものだが、云いようによってはこうも云える、即ちこの宇宙の中の最後の防禦軍か、或いは別の宇宙が依然として防禦中の姿勢とも云える。

要するに、パロン・ルヌアールは已に人類の彼岸にあり、それは人の心情の彼方において極めて感じ易く、多様多彩の芸術である。

(劇作家、アカデミー・フランセーズ会員)

PRÉFACE

Un impressionniste du "non-figuratif". En effet, seule, la lumière compte qui s'épanouit en larges taches diversement colorées, diversement opposées.

Des taches plutôt rondes, entourées de bruns, ouvrent des perspectives dans un ciel qui se compose de plusieurs bleus différents pour indiquer des hiérarchies ou constituer des plans divers. Le pinceau de ce vibrant coloriste est ferme, sûr de lui. Sa peinture est comme un kaléidoscope éclaté dans un espace immense, musicalité symphonique des formes, des volumes, tout un univers puissant et léger à la fois. C'est une promenade à laquelle nous convie BARON-RENOUARD, dans les sphères immédiates.

Quand on regarde ses toiles nous avons bien en effet le sentiment d'un envol, d'un parcours dans la réalité d'un monde imaginaire. Et réel, en effet, car c'est l'imaginaire qui est vérité spirituelle, les réalismes n'étant que des documents truqués et tendancieux.

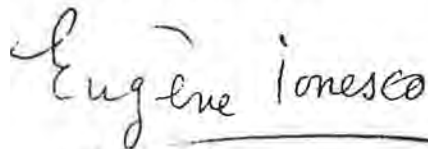
BARON-RENOUARD, nous guérit de la claustrophobie, puisqu'avec ses tableaux, nous sommes dans des étendues très larges et diverses à la fois, que l'on traverse, ni trop vite, ce qui empêcherait la contemplation, ni trop lentement, ce qui empêcherait l'allégresse.

L'oeil de l'aviateur qu'était BARON-RENOUARD n'a pas été sans influencer le regard du peintre. C'est ainsi que l'on peut dire que BARON-RENOUARD est un réaliste de l'espace, ses grandes taches lumineuses sont cependant bien précises et construites, et construites sont ses toiles. Elles sont des architectures cézanniennes au dessus et au-delà de la terre.

Dans les cieux, mais pas tout à fait en haut, là, où il y a encore des formes, des apparitions, on voit des monstres bien plus souffrants que méchants, les dernières figures ou les arrière-figures de notre monde, prêts à disparaître, au-delà desquels rien que le rien, si je puis dire se verra.

Picturalement, cela se présente encore comme des étendues, comme des plages ou comme des compositions de couleurs, allant du rouge foncé au noir, vastes mais prêtes à fondre. Ou alors, est-ce que je vois bien des sortes de visages? ou bien, ailleurs plus que du blanc et du noir qui condensent les couleurs avant qu'elles ne s'engloutissent. Parfois, tout de même, des tons se ramassent, se serrent les uns contre les autres, comme pour une ultime défense dans le cosmos ou dans un cosmos où ils se défendent encore.

Avec BARON-RENOUARD c'est déjà donc au-delà de l'humain, me semble-t-il, une sensibilité, diversifiée coloristiquement comme les dernières traces de nos sentiments, de nos esprits.



Eugène IONESCO

友達バロン・ルヌアールについての数行

鈴木 崧

バロン・ルヌアールは東郷青児先生の友人である。今回の展覧会も先生が生前に企画したのを、三好武夫理事長や長谷川正道館長が、いろいろの困難を排し、その遺志を尊重して忠実にこれを実行に移したのである。由来において既になんとなく温かい人情を感じる展覧会である。

戦後間もなく、1950年頃、筆者は若いバロン・ルヌアールをパリのホテル・ナポレオン地下室で知り、互に絵画制作について激励し合った。やがて星霜移りかわり、二科会が開拓実行力のある東郷会長のイニシアチブで1959年にパリでサロン・ド・コンバレゾンと交換展をすることになる。日本最初の勇気ある試みであった。当時コンバレゾン幹部だった彼は、東郷会長と知り合う。その後二科会は数度に渉り、彼が書記局責任者であるサロン・ドートンヌとパリと東京で交換展を催す。ときに来日した彼は東郷会長の案内で鹿児島 桜島の噴火の煙を見る。爾来御両人の友情は東郷先生の最後まで続く。

バロン・ルヌアールの芸術については展覧会カタログにある現フランス文壇の巨匠イヨネスコの華麗な序文に尽きるが、東郷芸術と同傾向のものではない。しかも、バロン・ルヌアールの東洋のこの大画家に対する敬愛は現存し、生死東西の人種文化を越えて、今も続いている。

バロン・ルヌアールは東郷先生より割愛された秘蔵仏を所蔵しているのを筆者は知っている。それは定朝スタイルの薬師三尊ではなかったか。彼はパリの住居で、その仏像に親友東郷青児の面影を偲ぶのではなかろうか。不思議な仏縁である。

1981年の晩夏初秋、バロン・ルヌアールは新宿 安田火災海上ビル42階の東京夕景を眺めるであろう。心に通うものは畏友東郷青児のアイロニーに充ちた微笑であろうか。はるか窓下の緑樹公園の蝸の啼き声は、恐らく彼のところまでとはとどくまい。

因に彼の祖父ポール・ルヌアールは明治中期のベル・エポックの画人であって、そのデッサンをパリの孫のアトリエで見る限り、平穏な時代の静かな悲しみに包まれている。筆者がフランス東部ナンシー市のアール・ヌーボー博物館でみた明治初期の孤独な留学生、高島北海の作品に漂うデカダンス美のジャンルを思いおこす。逝ってしまった美しい時代の追憶とでも云えようか。また、ポール・ルヌアールと滞日時代を前後した不幸なフランス人画家ジョルジュ・ピゴーとの関係は明治美術史家の研究に待つ問題であろう。

(画家、二科会会員)



ウジェーヌ・イヨネスコとバロン・ルヌアール(ルヌアールのアトリエにて)



15 ピアノ演奏 1965



27 閃光 I 1978



30 極北 1978



32 構成 I 1979



39 絵画III 1980



1 ゴンドラ曳き 1948



2 スペインの女 1948



3 葡萄酒のある静物 1952



4 オレンジ色の静物 1953



9 夏の日曜日 1963



10 村の祭 1964



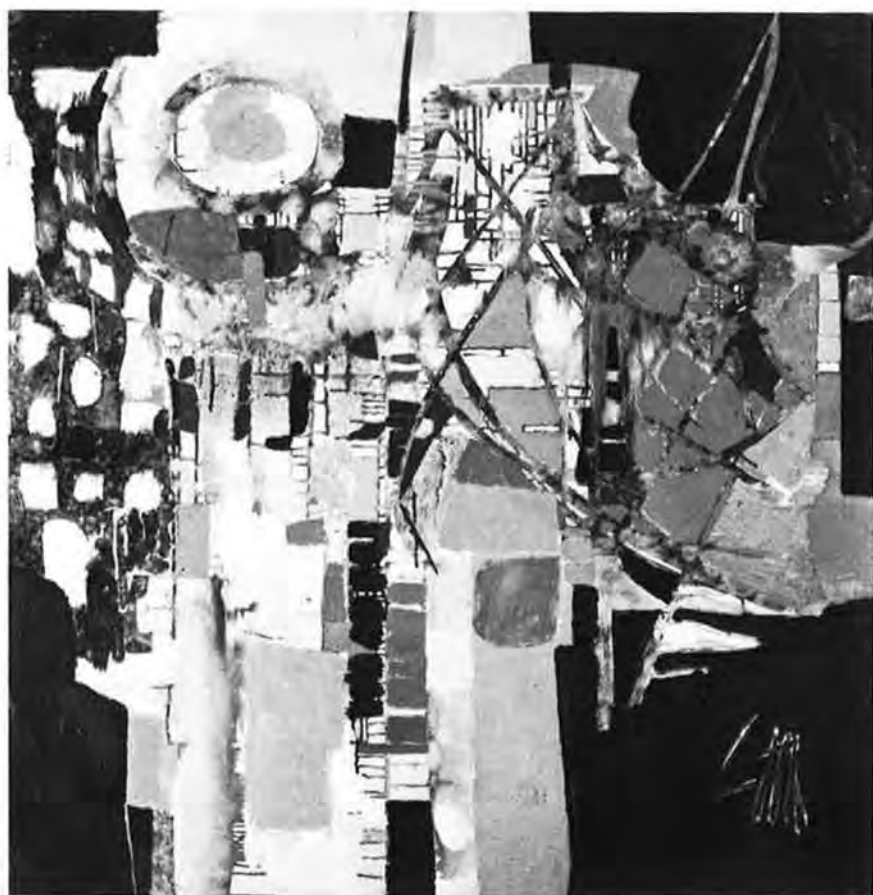
5 マルタン岬 1957



6 帆船 1958



7 明るい朝 1960



8 眠った街 1962



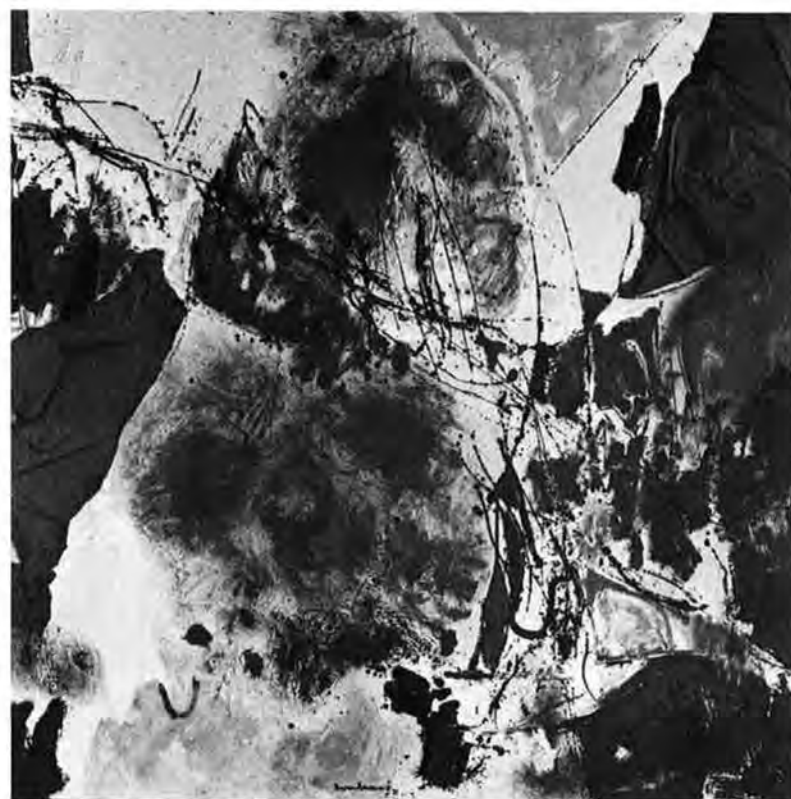
20 真昼の夢 1973



21 知恵 1973



22 メソポタミア風景 1974



23 空の歌 1975



24 バラ色の構成 1976



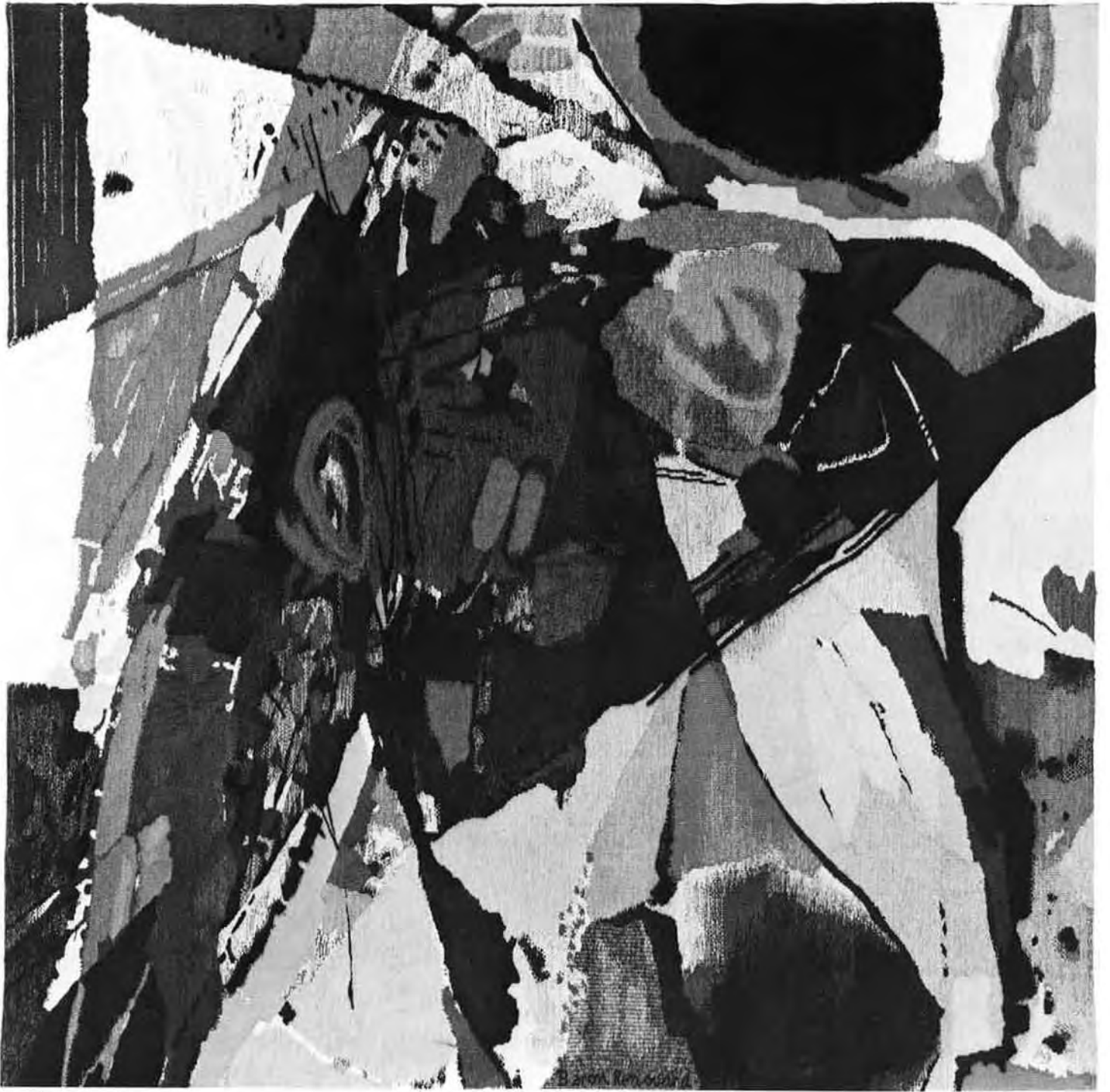
25 道 1976



26 深き暗罅 1977



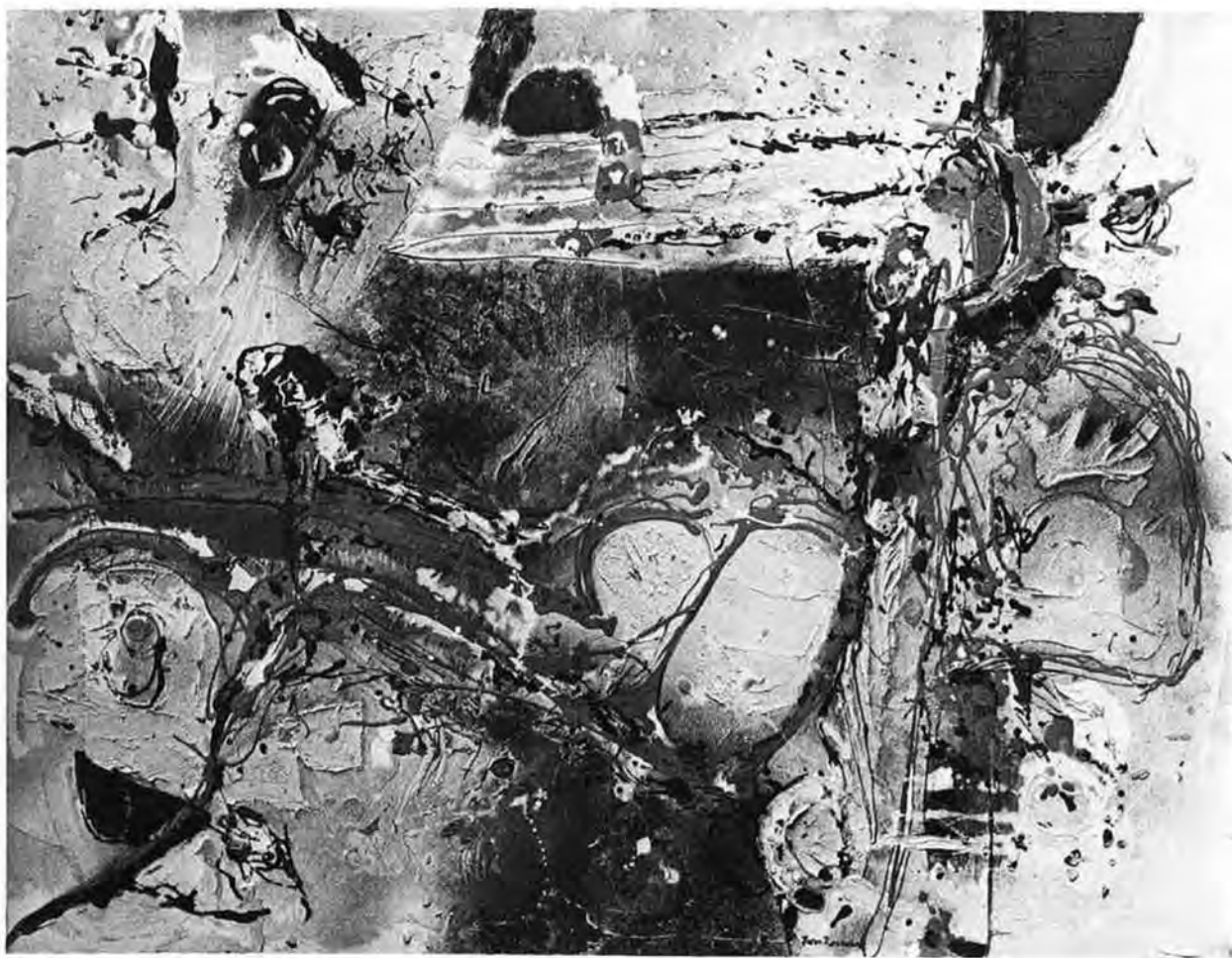
28 閃光II 1978



48 調利 1973 タビスリー



41 絵画 1981



43 絵画 1981

Paul Renouard

ポール・ルヌアール



ポール・ルヌアール

モーリス・セルラ

芸術家の運命というものは転変としている。時の寵児であったかと思えば、やがて忘れられたり、反対に陽の当らない場所にいたのが、有名になったり、という具合である。ほとんどの芸術家が、これにあてはまる。

ポール・ルヌアールは、最初のカテゴリーに組み入れられるようだ。19世紀の後半、名声を博していた彼は人々から才能があると認められ、デッサン画家、そして年代記録画家として、その芸術性を高く評価されていたのであった。ルーブル美術館のデッサン室には彼の主要なデッサンが保存されており、我々はルーブル美術館学校の学生にそのカタログを作成させることが適当と考えた。これは彼の名譽を慮ってのことである。彼に対する関心は深く、展覧会も何度か開催された。実際彼はスタンラン（1859～1923）と共に世に出た。恵まれた資質を持ち、人々の興味をかきたてるにたるデッサン画家であった。彼の絵が歴史上の大きな出来事を再生し、また単なるその時代の日常生活の断片を再生したという意味において。従って、彼の芸術は年代記録画家の芸術ともいえる。分野は異なるが、少し前ならコンスタンタン・ギース（1802～1892）と同じ立場である。

ルヌアールはペンか鉛筆を用い、生々として鋭い線でその時代の生活をみごとに詳述した。歴史とか日常的な出来事や逸話、肖像画やシルエット、風俗や日々の生活、これらのものがすべて興味の対象となり、活気のあるクロッキーや綿密なデッサンに結びついた。だからこそ、彼のデッサンは我々にとってはいろいろな世界のすばらしい目録といえる。彼は19世紀末から20世紀初頭にかけての時代の証人のひとりであった。真実を正確に伝えているが、技法はのびのびとしており、観察者の精神を持っていることを示し、機知に富んでいて、実におもしろい。彼は写実主義者なのだろうか？否、彼は教義に閉じこもってはいない。トゥルーズ・ロートレックとはジャンルが異なるが、彼もまた描いたのは事実であって理想ではない。彼は諷刺家でもなければカリカチュリストでもない。彼は己を取り巻く世界を観察し、そのすべてを描いた。「すべてがテーマだ」とドラクロワは書いているが、ポール・ルヌアールにとっても同じである。では、彼はヒューマニストであろうか？そうでもない。が、人間性を彼は描いたのである。

（ルーブル美術館主任学芸員）

PAUL RENOUARD

Le sort des artistes est bien souvent lié à la loi de l'alternance: gloire, puis oubli plus ou moins prolongé; mise à l'écart puis célébrité. Peu d'entre eux y échappent.

Paul Renouard semble se situer dans la première catégorie. Il a joui, de son temps, c'est-à-dire vers le dernier quart du XIX^e siècle, d'une grande renommée; on sut reconnaître son talent—qui était grand—et apprécier à sa juste valeur son art de dessinateur et de chroniqueur. Le Cabinet des Dessins du Musée du Louvre conserve du reste un fonds important de dessins de cet artiste, et nous avons jugé opportun de demander à l'une de nos étudiantes de l'École du Louvre, d'en établir, pour son mémoire, le catalogue. C'est dire l'intérêt que nous portons à ce maître auquel viennent d'être consacrées plusieurs expositions. Paul Renouard apparaît, en effet, avec Steinlen, comme l'un des dessinateurs les plus féconds, et les plus dignes d'éveiller notre curiosité, que ce soit dans la traduction et l'évocation des événements historiques importants, ou simplement les menus faits quotidiens de son temps. C'est pourquoi son art relève aussi de celui du chroniqueur: ce fut le cas, peu auparavant, et dans un tout autre domaine, de Constantin Guys.

Qu'il utilise la plume ou le crayon, c'est au moyen de traits rapides, incisifs et vivants que Renouard relate effectivement toute une partie de la vie contemporaine. L'histoire, comme le fait divers ou l'anecdote, le portrait comme la silhouette, les scènes de mœurs comme la vie journalière, tout l'intéresse, tout est prétexte à des croquis pleins de vivacité, ou à des dessins plus scrupuleusement élaborés. C'est pourquoi ses dessins restent pour nous un répertoire étonnant d'un monde varié. Il a été l'un des témoins attentifs de cette fin du siècle et du début du XX^e. Précis dans son interprétation de la vérité, il resta libre dans sa technique, faisant preuve d'un esprit observateur et souvent piquant qui ne peut laisser indifférent. Est-il un réaliste? Pas vraiment car il ne s'enferme pas dans une doctrine. Dans un genre bien différent de celui de Toulouse-Lautrec, il veut lui aussi faire vrai et non idéal. Il n'est pas non plus satiriste, et encore moins un caricaturiste. Il observe la vie qui l'entoure et dessine tout. "Tout est sujet" écrivait Delacroix. Pour Paul Renouard tout est sujet mais en fonction de l'homme. Humaniste? Pas vraiment. Mais Paul Renouard dessine l'humanité.

Maurice SERULLAZ

Conservateur en Chef au Musée du Louvre

PAUL RENOUARD

Paul Renouard fut un artiste profondément original, dont le style est à l'opposé du "grand genre", des vastes compositions conventionnelles et académiques qui tiennent une si large place dans l'art officiel de la fin du XIX^e siècle.

Il aimait passionnément la vie sous toutes ses formes, le mouvement rapide, l'expression fugitive.... L'esprit toujours en éveil, il fut un observateur très attentif et scrupuleux de la réalité quotidienne. Il scrutait avec une égale acuité les hommes, les animaux, les foules, cherchant à saisir la vérité profonde des êtres, et montrant d'emblée une compréhension étonnante de la psychologie de ses modèles.

Par là-même, Renouard fut un parfait témoin de son temps. Il illustra l'actualité politique, les grands procès de l'époque (l'Affaire Dreyfus, l'affaire Thérèse Humbert), les fêtes officielles (fêtes franco-russes et fêtes du centenaire de La Fayette), les scènes de la vie quotidienne en France et en Angleterre... Dans la rue, dans une réunion publique, au spectacle, à une cérémonie, sa curiosité était sans cesse en éveil et se traduisait par de nombreux croquis pris sur le vif, point de départ de compositions plus élaborées.

L'immense talent de Renouard réside dans sa manière rapide, concise, synthétique, de capter le mouvement et en retenant l'essentiel; son graphisme épuré de tout superflu résume le maximum d'éléments descriptifs en des raccourcis saisissants. Ses dessins acquièrent par là-même une intensité de vie prodigieuse.

Ces notations rapides, vibrantes de sensibilité, contiennent souvent une pointe d'humour, d'un humour qui peut atteindre parfois à la satire virulente mais en se distinguant toujours du ton acerbe, mordant, des gravures de Daumier.

Sans doute, Renouard pratiqua-t-il aussi la peinture... Mais sa gloire lui vient surtout de son talent de dessinateur, de sa vision à la fois condensée et puissante, de sa manière admirable d'utiliser les blancs et les noirs, toutes qualités qui en font l'un des meilleurs dessinateurs de la fin du XIX^e siècle et du début du XX^e siècle, aux côtés de Steinlen par exemple.

Martine TISSIER de MALLERAI
Conservateur du Château et des Musées de Blois

ポール・ルヌアール

マルティヌ・ティシエ・ド・マルレ

ポール・ルヌアールは非凡な芸術家である。彼のスタイルは、19世紀末の御用芸術の中で非常に重要な位置を占めている伝統的でアカデミックな大構図「グラン・ジャンル」に、対立するものだ。

彼は人生の様々な姿を、敏速な動きを、つかの間の表情を、熱愛していた。絶えず精神をときすませ、日々の現実を注意深く綿密に観察したのである。同じように彼は人間や動物や群衆を見つめ、存在するものの真実をつかもうとし、モデルの心理に対して不思議なほどの理解力を示していた。

だからこそ、ルヌアールはその時代の完璧な証人といえるのだった。現実にかかる政治的な事件（ドレフュス事件、テレーズ・アンベール事件）や、公式行事（仏露祭やラ・ファイエット百年祭）、あるいはフランスやイギリスの日常生活の情景等を描いた。街頭で、集会で、劇場で、レセプションで、彼の好奇心は絶えず頭をもたげ、数多くのクロッキーを残した。これが見事に仕上げられた構図の出発点となったのである。

ルヌアールの非常な才能は、本質をおさえながら動きを素早くとらえるという敏速で簡明で総括的な画法に見い出される。余分なものが取り除かれた彼の表現は、胸うつ縮図に叙述的な要素を最大限に要約しており、彼のデッサンは人生の深いあじわいをそこから手に入れているのである。

このすばらしい感受性にふるえる表現法にはユーモアがある。時には辛辣な諷刺になるユーモアもあるが、ドーミエ（1808～1879）の版画の辛辣なユーモアとは異なる。

おそらくルヌアールは絵も描いただろうが、その活躍はデッサン画家としての才能、凝縮された力強いビジョン、無彩色を使うやり方、つまり、たとえばスタンラン（1859～1923）といった19世紀末から20世紀初頭のすぐれたデッサン画家と並ぶに足るあらゆる資質から生じているのである。

（プロワ美術館学芸員）



フランス プロワにあるポール・ルヌアールの胸像

日本に入ってきたポール・ルヌアールの作品

定塚武敏

「ルイ・ゴンス氏が、彼の著作『日本の美術』に対するわたしの協力への記念として、ポール・ルヌアールのデッサンを進呈してくれたのは、1881年のことである。」と、林忠正は1894年（明治27）パリで開催した「ポール・ルヌアールのデッサンと版画」展のカタログの序文で述べている。

林は1878年（明治11）パリに渡り、当時隆盛に向っていたジャポニズムの波に乗って美術商となり、浮世絵をはじめとする日本の古美術品を欧米に輸出する一方、印象派を含む西欧近代美術を初めて日本に招来した人物である。

このことがあった1881年（明治14）は、林が渡仏してわずか三年で、彼はまだP・ルヌアールに会ったこともなかっただろう。だが、彼はその絵「オペラ座の二人の踊り子」に深い感銘をうけた。そして自分の居間に常時飾って来客などにも見せたらしい。

ある日ドガが、この絵を見て賞讃した。これが林にはすごく嬉しかったようだ。ドガはデッサンの名手であり、踊り子はドガの十八番である。それだけではない。林はドガを敬愛し深く交わっていたが、ドガは名代のヘソ曲り、毒舌家で知られた人である。それだけに、そのドガが賞めたことは、林にとって吾が意を得た思いであったに違いない。彼は前述の序文にこのことを特記している。

やがて林とP・ルヌアールは終生の知己となる。1894年にパリで展示されたP・ルヌアールのデッサンと版画150点は、直接本人から林に譲られたものである。林はこれを東京に持ち帰った。日本人に見せるためである。

かねて林は、日本は古来印度や中国の美術を受け入れ、それらを見事に消化して日本独自の美術を作り上げたが、今は既にゆきずまっている。これからは西洋美術を吸収して新たな展開をはからなくてはならない。と主張していた。彼はまず西洋美術の秀作を日本人に見せることが大切だと思ったのである。このために林は西洋現代美術の収集を始め、機会あるごとに新取品を東京で展示した。

林の西洋美術のコレクションは年を重ねるたびに膨張し、1906年（明治39）彼が東京で没した時には、「蒐集スル処ノ泰西絵画実ニ幾千百種殆ンド堂ニ満チ溢ル」と1908年（明治41）刊「林忠正蒐集西洋絵画図録」の序文で述べられるほどの大コレクションに成長していた。その内容は19世紀後半から20世紀初頭にかけての著名画家のほとんど全部を網羅している。そのなかで最も作品数の多いのがP・ルヌアールであった。

林忠正がP・ルヌアールの作品に最もひかれたのは、その確かなデッサン力にである。全生命をかけて、ありとあらゆる事実を正確に画き尽さずにはおかぬ「確かな目」と非凡な「観察者の精神」に畏敬したのであった。何々主義といった観念的な概念にしばられることなく、自然を素直に見つめる洗練された独自性を愛したのであった。

「わたしは、この画家に敬服する。何故ならルヌアールという人は、彼のデッサン以外の何ものでもない。そして彼のデッサンは驚くべき多様性にもかかわらず、まさしくこの人自身に他ならないからである。」と林は述べている。

林は日本に西洋美術の近代美術館が設立されることを願っていた。実際彼は自ら官・政界に働きかけ実現は間近に見えた。そして達成の暁には自分のコレクションをその美術館に寄贈するつもりでいた。彼は画商だが生前コレクションの中の一点といえども売ったことはない。だが彼は1906年（明治39）没してしまい、彼の美術館建設の宿願はついに果されなかった。彼が苦心して集めた莫大な西洋美術のコレクションも、没後間もなく売り立てられ、大部分はアメリカへ渡ってしまった。

だが、嬉しいことに、P・ルヌアールの作品だけは相当多数日本に残った。1915年（大正4）2月、林忠正の嗣子忠雄氏が、父の遺志を尊重して199点を東京帝室博物館に寄贈したからである。このなかには前出の1894年パリで展示された「デッサンと版画コレクション」の全作品も含まれていた。この199点は今も東京国立博物館に保存されていて、今回の展覧会にそのなかの20点が出陳される。

1930年（昭和5）10月 忠雄氏が夭折されたため、林コレクションの最後の売り立てが行われた。今度の品は林忠正と特に因縁が深いため残っていたものであるが、そのなかに、P・ルヌアールのデッサン、エッチング、スケッチなど19主題123点が含まれていた。これらの作品の所在は目下不明である。第二次大戦の混乱があったとはいえ、そのうちの相当数はP・ルヌアールを愛する人たちの手によって国内に留まっているものと、わたしは願望し確信している。 （高岡市立美術館長、同博物館長）



「ポール・ルヌアールのデッサンと
版画コレクション」展カタログ
（1894年 パリ） ボディニエ画廊）



1 1889年10月26日ジャージー島にて



14 共和国警備騎馬隊



5 修道院の回廊



4 ロンドン橋の隅



12 ダルタニャン



8 女のクロッキー



9 クロッキー



10 男のクロッキー



13 女と子供



15 ハイパーク馬番



16 ベルギー候邸の音楽のレッスン



18 羽根帽子



21 髪結師



22 体術家



23 機械工



26 年老いた二人連れ



25 婦人会副会長



30 ポケットに手を入れた男



33 女性像



31 無言劇を演ずる乙女



35 平和会議室



27 1905年リエージュ国際展覧会、リエージュの女性たち



2.2.17

36 ベルギーのエリザベート王女とクレメンティーヌ王女



37 銃剣に弾をこめる兵士



39 男の頭部



44 給仕頭



46 社会主義者ジャン・ジョレ



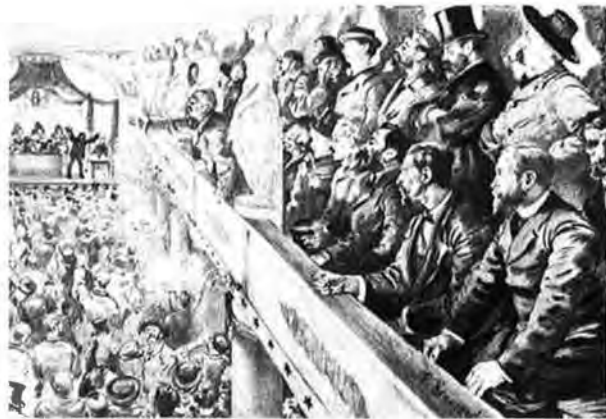
40 酒場



45 フランス共和国大統領エミール・ルーベ



47 展覧会事務総長 林忠正氏



49 議会



50 スロアン停車場



51 バレリーナ



52 オペラ座の舞台裏、コスチュームをつけた2人の踊子



54 オペラ座のハープ奏者



53 睡眠



55 ドレフェス訴訟のラボリ弁護士



57 鉱夫



58 ロビンソンの演説



59 死の床のガンベッタ大統領



61 勝利の行進をする傷痍軍人たち



56 貴賓席の前のフィナーレ



Paris Consuetudine P. & S.

60 お行儀のよい小さなバレリーナ



62 シルクハットの男



63 コケランメル夫人



64 軍楽隊



65 ブローニュの森の職工の婚礼

番号	題名	Titre	制作年	技法	寸法(縦×横cm)	所蔵者
31	大 火	Plein feu	1978	油絵	130×130	
32	構成 I	Composition I	1979	油絵	200×200	
33	構成 II	Composition II	1979	油絵	200×200	
34	茶色の調和	Harmonie brune	1979	* 油絵	33×24	
35	炎	Flamme	1980	油絵	200×200	
36	赤の調和	Harmonie rouge	1980	* 油絵	35×27	
37	絵画 I	Peinture I	1980	油絵	200×200	
38	絵画 II	Peinture II	1980	油絵	200×200	
39	絵画 III	Peinture III	1980	油絵	200×200	
40	絵 画	Peinture	1980	* 油絵	33×24	
41	絵 画	Peinture	1981	油絵	60×120	
42	絵 画	Peinture	1981	油絵	116×89	
43	絵 画	Peinture	1981	油絵	89×116	
44	絵 画	Peinture	1981	* 油絵	46×38	
45	絵 画	Peinture	1981	* 油絵	46×38	
46	絵 画	Peinture	1981	* 油絵	33×24	
47	絵 画	Peinture	1981	* 油絵	33×24	
48	調 和	Accords	1973	死スリー	250×250	東郷青児美術館

出品目録 Liste des oeuvres

バロン・ルヌアール

番号	題名	Titre	制作年	技法	寸法(縦×横cm)	所蔵者
1	ゴンドラ曳き	Les gondoliers	1948	油絵	130×81	
2	スペインの女	L'espagnole	1948	油絵	80×40	
3	葡萄酒のある静物	Nature morte au vin	1952	油絵	65×81	
4	オレンジ色の静物	Nature morte orangée	1953	油絵	85×85	
5	マルタン岬	Cap Martin	1957	油絵	65×81	
6	帆 船	Voiliers	1958	油絵	46×38	
7	明るい朝	Matin clair	1960	油絵	100×65	東郷青児美術館
8	眠った街	La ville endormie	1962	油絵	100×100	東郷青児美術館
9	夏の日曜日	Dimanche d'été	1963	油絵	106×156	
10	村の祭	Campagne en fête	1964	油絵	73×92	
11	入 江	Calanque	1965	油絵	81×100	
12	マントンの花火	Feu d'artifice à Menton	1965	油絵	73×92	
13	白の静物	Nature morte blanche	1965	油絵	81×100	
14	波 動	Ondes vivantes	1965	油絵	73×92	東郷青児美術館
15	ピアノ演奏	Play piano play	1965	油絵	200×60	
16	天と地の間	Entre ciel et terre	1966	油絵	150×150	
17	誕 生	Naissance	1966	油絵	73×92	東郷青児美術館
18	大地の目ざめ	La terre se lève	1966	油絵	65×81	
19	ポンタヌバル	Pontusval	1972	油絵	150×150	
20	真昼の夢	Rêve de plein midi	1973	油絵	162×162	東郷青児美術館
21	知 恵	Sagesse	1973	油絵	150×150	
22	メソポタミア風景	Paysage de Mésopotamie	1974	油絵	100×100	東郷青児美術館
23	空の歌	Chant du ciel	1975	油絵	130×130	東郷青児美術館
24	バラ色の構成	Composition rose	1976	油絵	60×60	
25	道	Routes	1976	油絵	60×60	
26	深き暗荷	Enraciné dans les nuages	1977	油絵	130×130	
27	閃光 I	Eclat I	1978	油絵	130×130	
28	閃光 II	Eclat II	1978	油絵	130×130	
29	力 7	Force 7	1978	油絵	50×50	
30	極 北	Grand nord	1978	油絵	178×200	

番号	題名	Titre	技法	寸法(縦×横cm)	所蔵者
36	ベルギーのエリザベート王女とクレメンティーヌ王女	SAR la Princesse Elisabeth et SAR la Princesse Clémentine (de Belgique)	素描	65.0×49.8	
37	銃剣に弾をこめる兵士	Soldat de 14 chargeant à la baïonnette	素描	39.0×52.0	
38	ベルギー国王陛下	Son Altesse Royale de Belgique	* 素描	49.8×65.0	
39	男の頭部	Tête d'homme	素描	52.0×39.0	
40	酒場	Un bar	素描	39.3×54.6	東京国立博物館
41	1900年の流行服の女性	Une élégante de 1900	* 素描	39.0×52.0	
42	共和国警備隊の名誉行進	La haie d'honneur des Gardes Républicains	* 石版画	69.0×82.0	
43	1918年勝利の日の凱旋門	L'Arc de Triomphe le jour de la victoire 1918 (Paris)	* 石版画	80.0×60.0	
44	給仕頭	Le Maître d'hôtel	石版画	52.0×39.0	
45	フランス共和国大統領エミール・ルーベ	Le Président de la République Française Emile Loubet	石版画	58.0×44.0	
46	社会主義者ジャン・ジョレ	Le Socialiste Jean Jaurès	石版画	58.0×44.0	
47	展覧会事務総長 林 忠正氏	Monsieur Tadamasu Hayashi Commissaire Général de L'Exposition	石版画	52.0×39.0	
48	コンコルド広場(パリ)	Place de la Concorde (Paris)	* 石版画	80.0×60.0	
49	議会	Réunion publique	石版画	33.6×51.0	東京国立博物館
50	スロアン停車場	Station de Sloane square	石版画	40.8×33.6	東京国立博物館
51	バレリーナ	Ballerine	銅版画	52.0×39.0	
52	オペラ座の舞台裏、コスチュームをつけた2人の踊子	Dans les coulisses de l'Opéra, deux figurantes costumées	銅版画	58.0×44.0	
53	睡眠	Endormie	銅版画	55.2×27.0	東京国立博物館
54	オペラ座のハーブ奏者	Harpiste de l'Opéra	銅版画	58.0×44.0	
55	ドレフュス訴訟のラボリ弁護士	L'avocat Maître Labori au procès Dreyfus	銅版画	58.0×44.0	
56	貴賓席の前のフィナーレ	Le Final devant la loge directoriale	銅版画	43.0×50.0	
57	鉱夫	Le mineur	銅版画	48.0×31.8	東京国立博物館
58	ロビンソンの演説	Le prêche de M. Robinson	銅版画	54.0×35.0	東京国立博物館
59	死の床のガンベッタ大統領	Le Président Gambetta sur son lit de mort	銅版画	44.0×58.0	
60	お行儀のよい小さなバレリーナ	Les bons conseils à la petite ballerine	銅版画	58.0×44.0	
61	勝利の行進をする傷痍軍人たち	Les grands mutilés de la guerre 14-18 au défilé de la victoire	銅版画	60.0×80.0	
62	シルクハットの男	L'homme au chapeau haut de forme	銅版画	52.0×39.0	
63	コケランメール夫人	Mme Coquelinmère, gravure de Mlle Genty	銅版画	46.0×34.5	東京国立博物館
64	軍楽隊	Queen's guard	銅版画	36.6×53.4	東京国立博物館
65	ブローニュの森の職工の婚礼	Une noce d'ouvriers au Bois de Boulogne	銅版画	28.5×41.5	東京国立博物館
66	オペラ座にて、鳥たち	A l'Opéra, les oiseaux	* 版画	39.0×52.0	
67	端役	Le Comparse	* 版画	44.0×58.0	
68	演壇のポール・デシャネル大統領	Le Président Paul Deschanel à la tribune	* 版画	44.0×58.0	
69	首に巻いたリボン	Le ruban de cou	* 版画	39.0×52.0	

(注) *の作品は、都合により本図録に写真が掲載できませんでした。また一部展示品の入替をすることがあります。ご了承ください。

ポール・ルヌアール

番号	題名	Titre	技法	寸法(縦×横cm)	所蔵者
1	1889年10月26日ジャージー島にて	A Jersey, le 26 octobre 1889	素描	33.9×53.4	東京国立博物館
2	オペラ座にて、コスチューム	A l'Opéra, costume	* 素描	44.0×58.0	
3	ブリュッセル侯邸の大使たち	Ambassadeurs à la Cour de Bruxelles	* 素描	44.0×58.0	
4	ロンドン橋の隅	Coin du pont de Londres	素描	42.0×59.7	東京国立博物館
5	修道院の回廊	Couloir du Dépôt	素描	58.8×45.0	東京国立博物館
6	散歩の二人連れ	Couple de promeneurs	* 素描	39.0×52.0	
7	女のクロッキー	Croquis de femme	* 素描	39.0×52.0	
8	女のクロッキー	Croquis de femme	素描	52.0×39.0	
9	クロッキー	Croquis de poche	素描	37.8×20.1	東京国立博物館
10	男のクロッキー	Croquis d'homme	素描	52.0×39.0	
11	バーで練習する踊子	Danseuse à la barre	* 素描	39.0×52.0	
12	ダルタニャン	D'Artagnan	素描	52.0×39.0	
13	女と子供	Femme et enfant	素描	52.0×39.0	
14	共和国警備騎馬隊	Gardes Républicains à cheval	素描	52.0×39.0	
15	ハイドパーク馬番	Horse guard dans Hyde Park	素描	46.8×30.6	東京国立博物館
16	ベルギー侯邸の音楽のレッスン	La leçon de musique à la cour de Belgique	素描	60.0×80.0	
17	通行人	La passante	* 素描	39.0×52.0	
18	羽根帽子	Le chapeau aux oiseaux	素描	52.0×39.0	
19	指揮者	Le Chef d'orchestre	* 素描	39.0×52.0	
20	足をいためた人	L'éclopé	* 素描	39.0×52.0	
21	髪結師	Le coiffeur	素描	48.9×32.1	東京国立博物館
22	体術家	Le gymnaste	素描	52.8×34.8	東京国立博物館
23	機械工	Le mécanicien du puits Jabin	素描	54.0×36.6	東京国立博物館
24	モン(ベルギー)の大使たち	Les Ambassadeurs à Mons (Belgique)	* 素描	44.0×58.0	
25	婦人会副会長	Le vice-président de la Ligue des femmes	素描	34.8×25.0	東京国立博物館
26	年老いた二人連れ	Le vieux couple	素描	52.0×39.0	
27	1905年リエージュ国際展覧会、リエージュの女性たち	L'Exposition Internationale de Liège 1905, les dames de Liège	素描	60.0×80.0	
28	ステッキの男	L'homme à la canne	* 素描	39.0×52.0	
29	大きなマントの男	L'homme au grand manteau	* 素描	39.0×52.0	
30	ポケットに手を入れた男	L'homme aux mains dans les poches	素描	52.0×39.0	
31	無言劇を演ずる乙女	Petites filles engagées pour les pantomimes	素描	51.6×75.0	東京国立博物館
32	1914年突撃の勇士	Poilu de 1914 à la charge	* 素描	39.0×52.0	
33	女性像	Portrait de femme	素描	52.0×39.0	
34	パリ、中央市場のそば	Près des Halles (Paris)	* 素描	39.0×52.0	
35	平和会議室	Salon de la Paix (Chambre des députés)	素描	43.5×33.0	東京国立博物館

ポール・ルヌアール 略歴

Charles Paul RENOUARD

版画家、素描家

- 1845 11月5日、フランス クール・シュベルニー(ロワール・エ・シェール地方)に生れる。
- 1868 エコール・デ・ボザール(パリ国立美術学校)のビル(J・Pils)のアトリエに入る。
- 1875 師ビルと共に、パリ オペラ座の天井画を制作する。
- 1877 俳優たちのスケッチでサロンにデビューする。
- 1884 「イラストラシオン」誌、「パリ イラストレ」誌のデッサン画家となる。
ロンドンの「グラフィック」誌、ポール・マル新聞の寄稿家となる。
- 1893 レジヨン・ドヌール勲章佩用者となる。
- 1924 1月2日、パリにて死去。

ソシエテ・デ・ザルティスト・フランセ(フランス芸術家協会)会員

ソシエテ・ナショナル・デ・ボザール(国立美術家協会)会員

エコール・ナショナル・デ・ザール・デコラティブ(国立装飾美術学校)教授

サロン・デ・シャンゼリゼ、国立美術家協会にて個展

<代表作>

- オペラ座 銅版画30点 1881
- 「ロイヤル・アカデミー」 1885
- 「コンセルヴァトアールの審査委員会」 1887
- 「ジェームス・パークの音楽会」 1893
- 「英国女王即位50年記念式典」 1897
- ドレフェス訴訟 75点 1894～99
- 1900年パリ万国博覧会 40点 1900～01
- 「ベルギー独立75周年記念式典」 1905
- 第一次世界大戦 銅版画30点 1914～18

<作品収蔵>

ルーブル美術館、オランジュリー美術館、パリ国立近代美術館、パリ国立図書館、パリオペラ座美術図書館、プロワ美術館、リモージュ美術館、東京国立博物館、大英博物館。

その他フランス及び諸外国に於ける個人コレクション。

バロン・ルヌアール 略歴

François BARON-RENOUARD

- 1918 4月19日、版画家ポール・ルヌアールの孫としてフランス ヴィトレ（イル・エ・ヴィレーヌ地方）に生れる。
エコール・ナショナル・スーペリユール・デ・ザール・デコラティブ（国立高等装飾美術学校）を卒業する。
- 1939 召集され、北アフリカ、アルザス、ドイツ戦線で空軍将校となる。1945年まで。
- 1948 ベニス市賞を受賞する。
- 1949 パリ アカデミー・ランソン教授となる。1953年まで。
- 1957 マントン・ピエンナーレで受賞する。
- 1960 サロン・ド・コンパレゾンと二科会との交換展のため来日し、9月 第45回二科美術展（東京都美術館）に、サロン・ド・コンパレゾンの作品109点を陳列する。
- 1965 9月 フォーブ60年展（日本橋高島屋、主催 朝日新聞社）の事務総長として来日する。
- 1967 9月 第52回二科美術展（東京都美術館）にサロン・ドートンヌを代表して来日する。
シュバリエ・ド・オールドル・ナショナル・ド・メリット（国家功労章）を受ける。
- 1968 シュバリエ・ド・オールドル・デ・ザール・エ・レットル（芸術文化勲章）を受ける。
- 1972 国際絵画フェスティバルで絵画賞を受賞する。

1949年以降 フランス及び諸外国の展覧会（個展、団体展、グループ展）に100回以上出品。

1960年以降 大学、教会、官公庁などに、モザイク、タピスリー、ステンドグラスなどの壁面装飾の仕事を数多く手がける。

現在 サロン・ドートンヌ会員、絵画部長
ユネスコ・フランス造形芸術会議代表
二科会海外会員

<作品収蔵>

パリ 国立近代美術館、パリ市立近代美術館、プティ・パレ美術館、レンヌ美術館、カーニュ・スュール・メール美術館、東郷青児美術館

財団法人 安田火災美術財団
東郷青児美術館

<所在地>

〒160 東京都新宿区西新宿1-26-1
安田火災海上本社ビル42階

<電話>

(03) 349-3081

<交通>

新宿駅西口下車徒歩10分

<開館時間>

午前9時30分～午後4時30分

(入館は4時まで)

<入館料>

大人300円 大学・高校生200円

中・小学生100円

(20名以上の団体割引あり)

<休館日>

土曜・日曜・祝日

年末年始(12月27日～1月4日)

<観覧所要時間> 40分

<施設>

面積 1,855m²

展示室 展望回廊 収蔵庫

事務室 研究室

<常設展示内容>

東郷青児作品、油絵、デッサン、
彫刻等約80点。その他ゆかりの作
家たちの作品など。



パロン・ルヌアール展

—祖父ポール・ルヌアールと共に—

発行日 1981年9月8日

発行 財団法人 安田火災美術財団 東郷青児美術館

翻訳協力 鈴木 崧 (本財団評議員)

下斗米洋子

編集 平野真木子 (本館学芸員)

レイアウト 大野 清士

制作 榎水野写真工芸印刷所

**BARON-RENOUARD
PAUL RENOUARD**

Publication:

Fondation des Beaux-arts de Yasuda Kasai

Musée Seiji Togo

Collaborateur à traduction:

Takashi Suzuki, Conseiller de Fondation des Beaux-arts

de Yasuda Kasai

Hiroko Shimotomai

Rédaction:

Makiko Hirano, Conservateur de Musée Seiji Togo

Mise en pages:

Kiyoshi Ono

Production:

Mizuno printing Co., Ltd.

Imprimé au Japon © 1981

